

## Clorofluorocarboni

### Clorofluorocarboni o clorfluorcarboni?

ÀREA TEMÀTICA: **Terminologia. Química**

ÀREA TEMÀTICA: **Llengua. Morfologia**

TÍTOLS ASSOCIATS: **clorfluorcarboni, CFC, freó, clorofluorocarboni, clorfluorocarboni**

DATA D'ACTUALITZACIÓ: 1/10/2002

SOLUCIÓ: **clorofluorocarboni**  
**clorfluorocarboni**

ARGUMENTACIÓ:

El *Gran diccionari de la llengua catalana* (GDLC) recull en entrades diferents els prefixos *cloro-* i *clor-*, a diferència del *Diccionari de la llengua catalana* (DIEC), que en una única entrada recull les dues variants prefixades: "**cloro-** [o **clor-**] ... / En químic, forma prefixada que designa que un cos té com un dels seus components el clor."

El GDLC especifica, però, que *clor-* és el prefix emprat en la *nomenclatura no sistemàtica* en substitució de *cloro-* (*clorazepat, clorhexidina, cloramfenicol...*), i que *cloro-* és el prefix emprat per indicar que una substància orgànica conté clor, a més del prefix que indica el lligand clorur en la *denominació sistemàtica* dels compostos complexos (*clorobutanol, cloromicetina, clorosulfònic, cloropicrina...*).

Els criteris per a l'establiment de la nomenclatura sistemàtica es basen en les normes de la IUPAC (*International Union of Pure and Applied Chemistry*), el comentari dels quals el reservem als especialistes. Direm només de passada que en la nomenclatura sistemàtica la composició dels prefixos es caracteritza per la terminació del primer element, que acostuma a ser una *-o* o una *-i*, com ara el cas que ens ocupa, que ha de portar dues *-o* (la *-o* de *cloro* i la *-o* de *fluoro*).

El Consell Supervisor del Termcat ha aprovat, a més, tres altres formes de denominar el concepte propi de la química, utilitzat habitualment en medi ambient: *clorofluorocarboni*, CFC (que és la sigla vàlida per als dos compostos: *clorofluorocarboni* i *clorfluorocarboni*) i *freó*. Respecte al dubte de l'adjunció o no de les *-o*, el castellà, el francès, l'anglès i l'italià també fan acabar aquests prefixos en *-o*.